

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Isoleroljor – Bestämning av arten och halten av tillsatsämnen

Detection and determination of specified additives in mineral insulating oils

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60666:2010. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60666:2010.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60666:2010

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60666, Second edition, 2010 - Detection and determination of specified additives in mineral insulating oils**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS-IEC 666, utgåva 1, 1986, gäller ej fr o m 2013-07-01.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**Detection and determination of specified additives
in mineral insulating oils
(IEC 60666:2010)**

Détection et dosage d'additifs spécifiques
présents dans les huiles minérales
isolantes
(CEI 60666:2010)

Nachweis und Bestimmung spezifizierter
Additive in Isolierflüssigkeiten
auf Mineralölbasis
(IEC 60666:2010)

This European Standard was approved by CENELEC on 2010-07-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 10/803/FDIS, future edition 2 of IEC 60666, prepared by IEC TC 10, Fluids for electrotechnical applications, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60666 on 2010-07-01.

This European Standard supersedes HD 415 S1:1981.

The main changes with respect to HD 415 S1:1981 are listed below:

- a change in the title from “Detection and determination of specified anti-oxidant additives in insulating oils” to “Detection and determination of specified additives in mineral insulating oils”. The previous edition only addressed the detection and determination of anti-oxidant additives, with particular regard to the DBPC, phenolic inhibitors and anthranilic acid;
- more advanced methods for the determination of such anti-oxidant additives;
- new Annexes B and C which provide methods for the determination of two additives different from the anti-oxidants. In particular, Annex B contains a method for the determination of the concentration in used and unused insulating mineral oils of passivators of the family of derivatives of benzotriazole. Annex C contains a method for the qualitative identification of pour point depressants used in some commercially available paraffinic oils to improve their low temperature properties.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- | | | |
|--|-------|------------|
| – latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement | (dop) | 2011-04-01 |
| – latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn | (dow) | 2013-07-01 |

Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60666:2010 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

- | | |
|---------------|------------------------------|
| [3] IEC 60422 | NOTE Harmonized as EN 60422. |
| [5] IEC 61198 | NOTE Harmonized as EN 61198. |
-

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60296	-	Fluids for electrotechnical applications - Unused mineral insulating oils for transformers and switchgear	EN 60296	-
IEC 60475	-	Method of sampling liquid dielectrics	-	-
ISO 5725	Series	Accuracy (trueness and precision) of measurement methods and results	-	-

CONTENTS

INTRODUCTION.....	6
1 Scope.....	7
2 Normative references	7
3 Methods for the determination of anti-oxidant additives	7
3.1 Determination of phenolic and amine-based antioxidants by infrared (IR) spectrophotometry – Method A	7
3.1.1 Introductory remark	7
3.1.2 Equipment, materials and solvents	8
3.1.3 Sample preparation	8
3.1.4 Calibration.....	8
3.1.5 Analysis.....	9
3.1.6 Calculation	9
3.1.7 Precision	10
3.1.8 Repeatability	10
3.1.9 Reproducibility.....	10
3.1.10 Report	10
3.2 Determination of 2,6-di-tert-butyl-para-cresol by IR spectrophotometry – Method B.....	10
3.2.1 Calibration.....	11
3.2.2 Sample test – New or used oil	11
3.2.3 Precision	11
3.2.4 Repeatability	11
3.2.5 Reproducibility.....	11
3.2.6 Report	12
3.3 Determination of 2,6-di-tert-butyl-para-cresol (DBPC) by high performance liquid chromatography (HPLC).....	12
3.3.1 Introductory remark	12
3.3.2 Materials and equipment	12
3.3.3 Reagents and solvents	12
3.3.4 Solid-liquid extraction	12
3.3.5 Analysis of the extract	12
3.3.6 Calculation	13
3.3.7 Precision	13
3.3.8 Repeatability	13
3.3.9 Reproducibility.....	13
3.3.10 Report	13
3.4 Determination of phenolic inhibitors by gas chromatography – Mass spectrometry (GC-MS).....	14
3.4.1 Summary of method	14
3.4.2 Example of instrument parameters	14
3.4.3 GC accessories	14
3.4.4 Calibration standard solutions	14
3.4.5 Internal standard solutions	14
3.4.6 Preparation of samples and calibration standards.....	15
3.4.7 Analytical procedure	15
3.4.8 Calculation of results	15
3.4.9 Precision	16

3.4.10 Report	16
Annex A (informative) Detection of anti-oxidant additives by thin layer chromatography (TLC)	17
Annex B (informative) Analysis method for determination of passivators in mineral oils by high performance liquid chromatography (HPLC)	22
Annex C (informative) Determination of pour point depressants by gel permeation chromatography	30
Bibliography.....	32
Figure A.1 – Typical infrared spectrum to determine DBPC content	19
Figure A.2 – Typical infrared spectrum with 0,3 % DBPC	20
Figure A.3 – Typical HPLC chromatogram to determine DBPC content	21
Figure B.1 – UV spectra of TTAA (in blue) and BTA (in red).....	26
Table B.1 – Examples of separation conditions	26
Table B.2 – Repeatability.....	29
Table B.3 – Reproducibility	29

INTRODUCTION

General caution, health, safety and environmental protection

This International Standard does not purport to address all the safety problems associated with its use. It is the responsibility of the user of the standard to establish appropriate health and safety practices and determine the applicability of regulatory limitations prior to use.

The mineral oils which are the subject of this standard should be handled with due regard to personal hygiene. Direct contact with eyes may cause slight irritation. In the case of eye contact, irrigation with copious quantities of clean running water should be carried out and medical advice sought.

Some of the tests specified in this standard involve the use of processes that could lead to a hazardous situation. Attention is drawn to the relevant standard for guidance.

This standard involves mineral oils, chemicals and used sample containers. The disposal of these items should be carried out in accordance with current national legislation with regard to the impact on the environment. Every precaution should be taken to prevent the release into the environment of mineral oil.

DETECTION AND DETERMINATION OF SPECIFIED ADDITIVES IN MINERAL INSULATING OILS

1 Scope

The methods described in this International Standard concern the detection and determination of specified additives in unused and used mineral insulating oils.

The detection methods may be applied to assess whether or not a mineral insulating oil contains an additive as specified by the supplier.

The determination methods are used for the quantitative determination of additives known to be present or previously detected by the appropriate detection method.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60296, *Fluids for electrotechnical applications – Unused mineral insulating oils for transformers and switchgear*

IEC 60475, *Method of sampling liquid dielectrics*

ISO 5725 (all parts), *Accuracy (trueness and precision) of measurement methods and results*

1 [REDACTED]

2 [REDACTED]

3 [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]